

II.7.53. Cantic var ar pez a zo nevez êruet ebars en Franç.

Ms. VII, P. 360-373.

Timbre : Var ton : Adieu, Pontreo.

Incipit : Jesus en eur vag a bignas,

Composition : 35 c. de 8 v. de 8 et 7 p. alt.

Sujet.

Cantique sur ce qui est nouvellement arrivé en France. La première partie du texte rappelle les méfaits de la Révolution Française (c. 3-13). Puis il parle de l'invasion de la France « pour notre bien » par les armées étrangères et le retour de Louis XVIII (c.14-16). L'auteur voit comme un signe du ciel, le fait que la Bretagne, restée fidèle à Dieu, n'ait pas eu à souffrir des affres de la guerre (c.17-26). Puis il appelle les bretons à obéir au roi et être unis (c.28-35).

Origine du texte.

Dans le manuscrit : « *An Abat ar Roux, eus a Sant Thegonnec, pehini a gomposas ar voerz-màn, en devoa va c'harguet d'e imprima, nebeut amzer goude exil Napoleon da enezen Elbe ; mes al leon o veza achappet eus e gavarn, an autrou Roux a gemennas din nompas e imprima ; mes eur c'hopi imprimet am boa grêt hac er lacàn amàn conform da hani an autor.* » (L'Abbé Le Roux, de Saint-Thégonnec, qui composa cette plainte m'avait chargé de l'imprimer, peu de temps après l'exil de Napoléon à l'île d'Elbe ; mais le lion s'étant échappé de sa caverne, Monsieur (Le) Roux m'ordonna de ne pas l'imprimer, mais j'avais fait une copie imprimée et je la mets ici conforme à celle de l'auteur).

Autres sources : ce texte fut composé et imprimé entre mai 1814 et mars 1815.

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : en 1850, au plus tôt. Cette retranscription a été raturée, corrigée et un couplet supplémentaire a été rajouté, à placer entre les c. 13 et 14. Soit A. Lédan a retranscrit la version autographe de l'abbé, corrections comprises, soit la version imprimée, après qu'elle ait été retravaillée par Monsieur Le Roux. Un tel nombre de changements ne pourrait s'expliquer autrement, vu la note ci-dessus.

Impression(s) : selon cette même note, seule une épreuve du texte imprimé fut tirée. Il ne fut jamais mis en vente.

Mise en valeur : Plainte ou Guerziou (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire). Non répertorié.

Versions collectées. Catalogue Malrieu, non répertorié.